# Italiani di ieri, italiani di oggi. Percorsi migratori in Norvegia

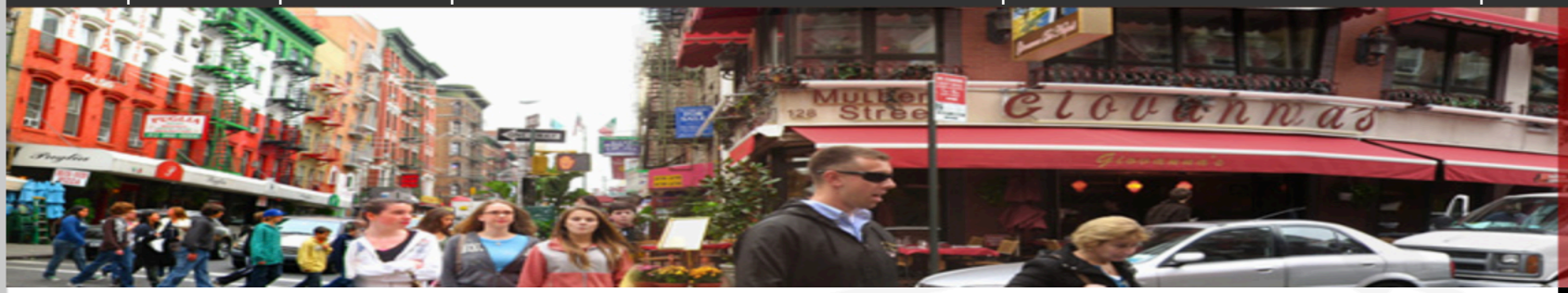
7 dicembre 2017

# http://www.altreitalie.it

CENTRO ALTREITALIE
portale di studi sulle migrazioni italiane

| Ita | Eng | Chi siamo | Contatti | Registrazione | Login

HOME | SERVIZI | RISORSE | LE MIGRAZIONI ITALIANE IN RETE | LA FINESTRA DI ALTREITALIE | NUOVE MOBILITÀ | PUBBLICAZIONI



Il Centro Altreitalie svolge studi e ricerche nel campo delle migrazioni italiane nel mondo

globus et locus

## La rivista

ALTREITALIE
54/2017

Rivista internazionale di studi sulle migrazioni italiane nel mondo

*International journal of studies on Italian migrations in the world*

***Altreitalie 54 (gennaio-giugno 2017)***

Saggi di Mateusz Wyżga, Monica Miscali, Carla Campanella, Daniela Salvucci e Stefano Luconi. Rassegna in Open Access.

Leggi la rivista online

> **Numeri arretrati**

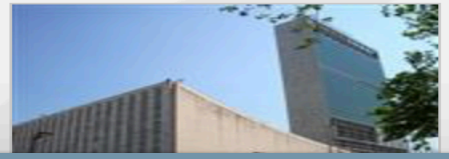
Con il contributo di Compagnia di San Paolo

## Insegnare le migrazioni

Corsi per la scuola media e media superiore

## News

**Eventi a New York, 13-14 novembre 2017: gli italici come nuovo "Commonwealth" globale**



Piero Bassetti, Presidente di Globus et locus, presiederà l'evento "ITALICS" AS A GLOBAL COMMONWEALTH che si terrà presso le United Nations il 13 Novembre 2017, 2.30-6.30 pm. La direttrice del Centro Altreitalie, Maddalena Tirabassi, interverrà al convegno "Cultural Heritage Memory. Negotiating the Past in Order to Build on the Future".

## I libri di Altreitalie

Cerca fra i titoli delle nostre edizioni

.000 volumi, 900 novità,
oltre 80 periodici,
più di 30.000 autori...

dal 1955
più grande catalogo
pecializzato in Italia

FrancoAngeli
Edizioni La passione per le conoscenze

Ricerca autore, titolo, testo... | Ricerca argomento | Il mio carrello

Non sei ancora registrato?
Registrati qui per usufruire di tutti i servizi, ricevere e nostre promozioni, e anticipazioni ...



# Riviste
*Elenco e sommari delle riviste*

Peer Reviewed Journal

15

## MONDI MIGRANTI

**Rivista di studi e ricerche sulle migrazioni internazionali**
3 fascicoli all'anno, ISSN 1972-4888, ISSNe 1972-4896
*Prezzo fascicolo* (inclusi arretrati): € 29,00
*Prezzo fascicolo e-book* (inclusi arretrati): € 24,00

***Canoni 2017***
**Biblioteche, Enti, Società:**
cartaceo (IVA inclusa): Italia € 76,50; Estero € 102,00
solo online (IVA esclusa): € 78,50
Info **abbonamenti cartaceo** Info **licenze online**

**Atenei:**
online (*con arretrati, accesso perpetuo, formula plus* )
Info **licenze online**

**Privati:**
cartaceo Italia € 68,00; cartaceo Estero € 90,00; solo online (privati) € 57,00
Info **abbonamenti** Info **Soci AIS**

**Proporre un articolo**

Abbonati qui cartaceo Italia (privati) € 68,00

Sottoscrivi il **FEED** per conoscere subito i contenuti dell'ultimo fascic questa Rivista

English version

LE RIVISTE DEL MESE
- Economia
- Psicologia e Psicoterapia
- Sociologia
- Scienze del territorio
- Storia

Per scaricare gli articoli Pdf acquista i download credit (senza vincoli di tempo e di rivista)

Suggerite alla Vostra Biblioteca di abbonarsi

# Arbeiderhistorie

Open access

Søk i dette tidsskriftet

Du har tilgang til dette tidsskriftet



2017

Idunn bruker informasjonskapsler (cookies). Ved å fortsette å bruke nettsiden godtar du dette. Klikk her for mer informasjon

# Quando inizia l´emigrazione degli italiani in Norvegia?

La storiografia sull´emigrazione: 1876 data di inizio delle migrazioni degli italiani nel mondo.

Periodo precedente: terra incognita della storiografia italiana sull´emigrazione.

Fonti e metodologia

# L´emigrazione italiana in Norvegia: caratteri di fondo

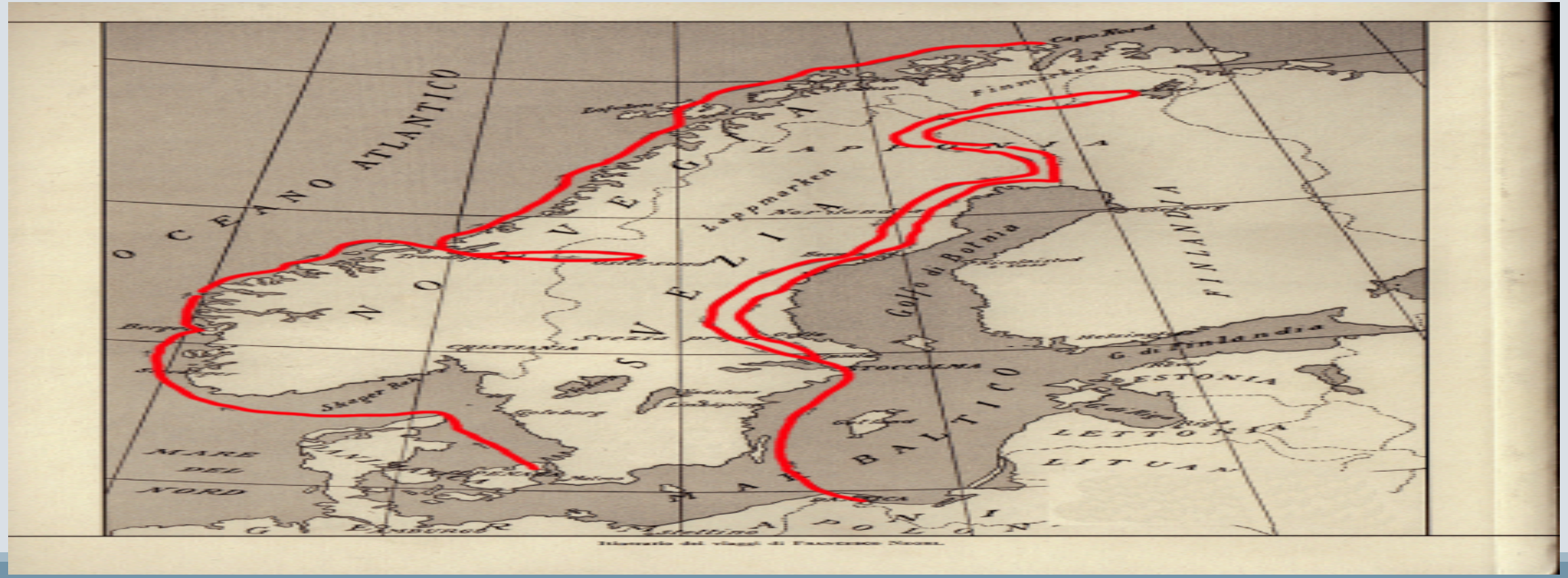
Fenomeno mutevole

Caratteristiche diverse nei diversi periodi storici

Importante ruolo svolto dalle politiche migratorie dei diversi governi

# Quando arrivarono i primi italiani in Norvegia?

Francesco Negri e il suo viaggio settentrionale nel 1663



# Viaggio settentrionale

VIAGGIO
SETTENTRIONALE
Fatto, e Descritto
DAL MOLTO REV.DO SIG.R D.
FRANCESCO NEGRI
DA RAVENNA.
OPERA POSTUMA,
Data alla luce da gli Heredi
del Sudetto.

IN PADOVA; M. DCC.
Nella Stamperia del Seminario.
CON LICENZA DE' SUPERIORI.

"Non avevano mai essi veduto un italiano, anzi forse nè meno intesone il vocabolo, perciò mi trattarono alla grande, alla loro moda, a pesce cotto nell'acqua pura".

Francesco Negri

# Giuseppe Acerbi

“A Bergen incontrai tutte le personalità più importanti della cittadina tra cui un altro italiano un certo Foberti di Messina che per una bizzarria del destino si è maritato ed ha fatta la sua fortuna con una norveggiana”.

- Si doveva trattare di un certo Literio Foberti, sposato con Berntine Marie Elisabeth Smith che di professione faceva il commerciante.

“Creduta fare la sua fortuna con far montare de´ balloni aerostatici, fa mille sorta di giuochi di mano di carte di bussolotti etc, ma non può avere concorso ed ha finito per vivere facendo degli impiastri delle acque del sapone lampe di notte etc”

# Giuseppe Acerbi

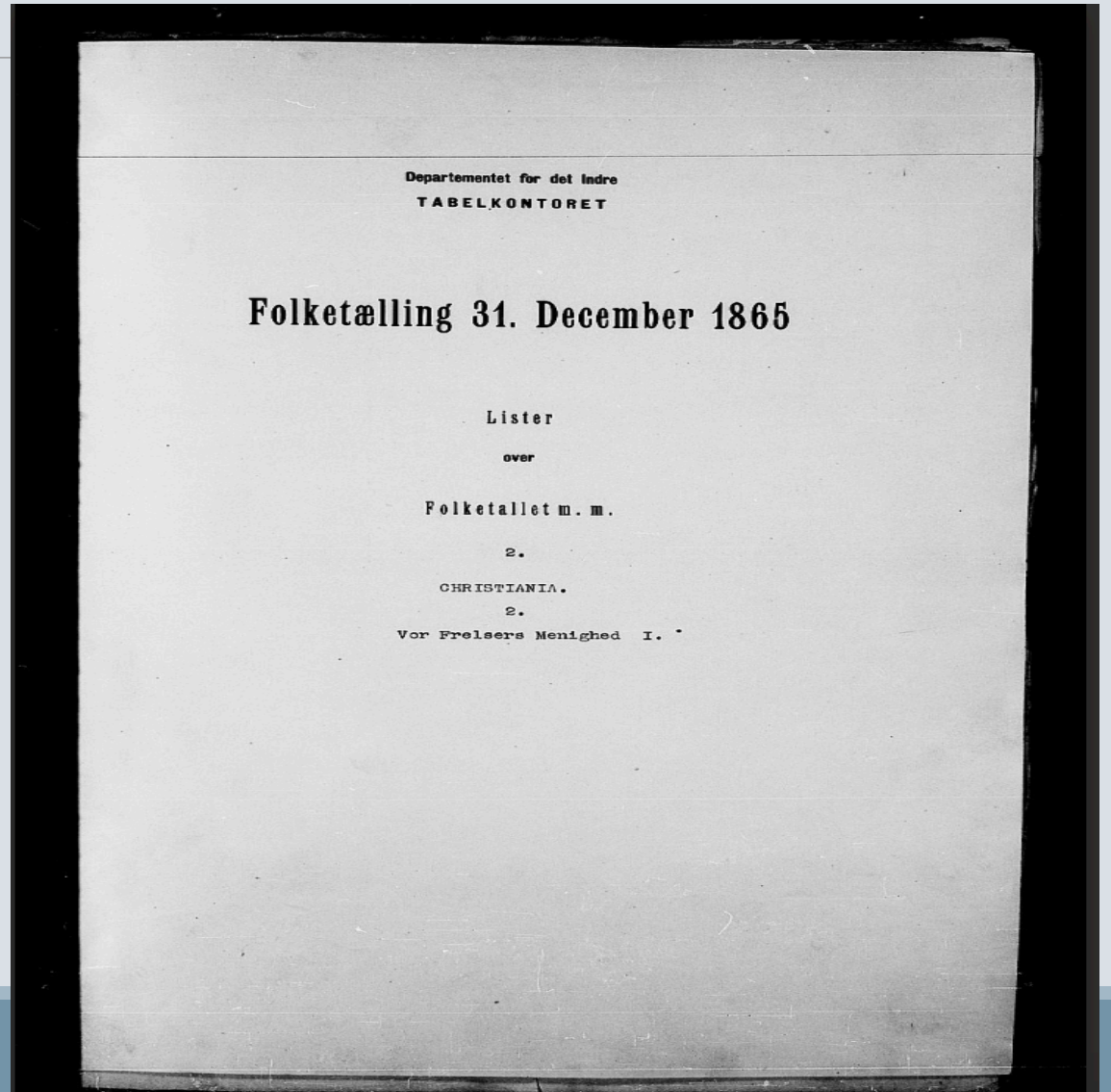
"L´orgoglio norvegese non permette che si lascino facilmente aggettare e restano in certo modo offesi che i forestieri vengano in tracia de avventure credendo di trovare qui i gonzi a cui si ponno dare ad intendere quanto si vuole. Fra gli altri giuochi che aveva messo eravi quello di scamottare sua moglie sotto un buso (vaso) e questo giuoco, appunto che credeva l´Italiano dovesse fare la sua fortuna, fu quello che guastò tutto il resto."

"La paura degli ufficiali all´ingresso è che si trattasse di venditori di chincaglieria, barometri o stampe ed altre mercanzie da vendere come hanno in generale gli italiani che, soli del nostro paese, viaggiano in queste contrade"

# Chi erano gli emigrati italiani che vivevano in Norvegia nell´Ottocento?

Fonti e documenti:
i censimenti della popolazione

Emigrare in Norvegia nell´Ottocento: non vi era obbligo di esibire il passaporto o richiedere il permesso di residenza.



Departementet for det Indre
TABELKONTORET

Folketælling 31. December 1865

Lister
over
Folketallet m. m.
2.
CHRISTIANIA.
2.
Vor Frelsers Menighed I.

# Vendotori ambulanti

Musicisti itineranti

Venditori di statuette di gesso

Venditori di gelati

Emigranti o viandanti?

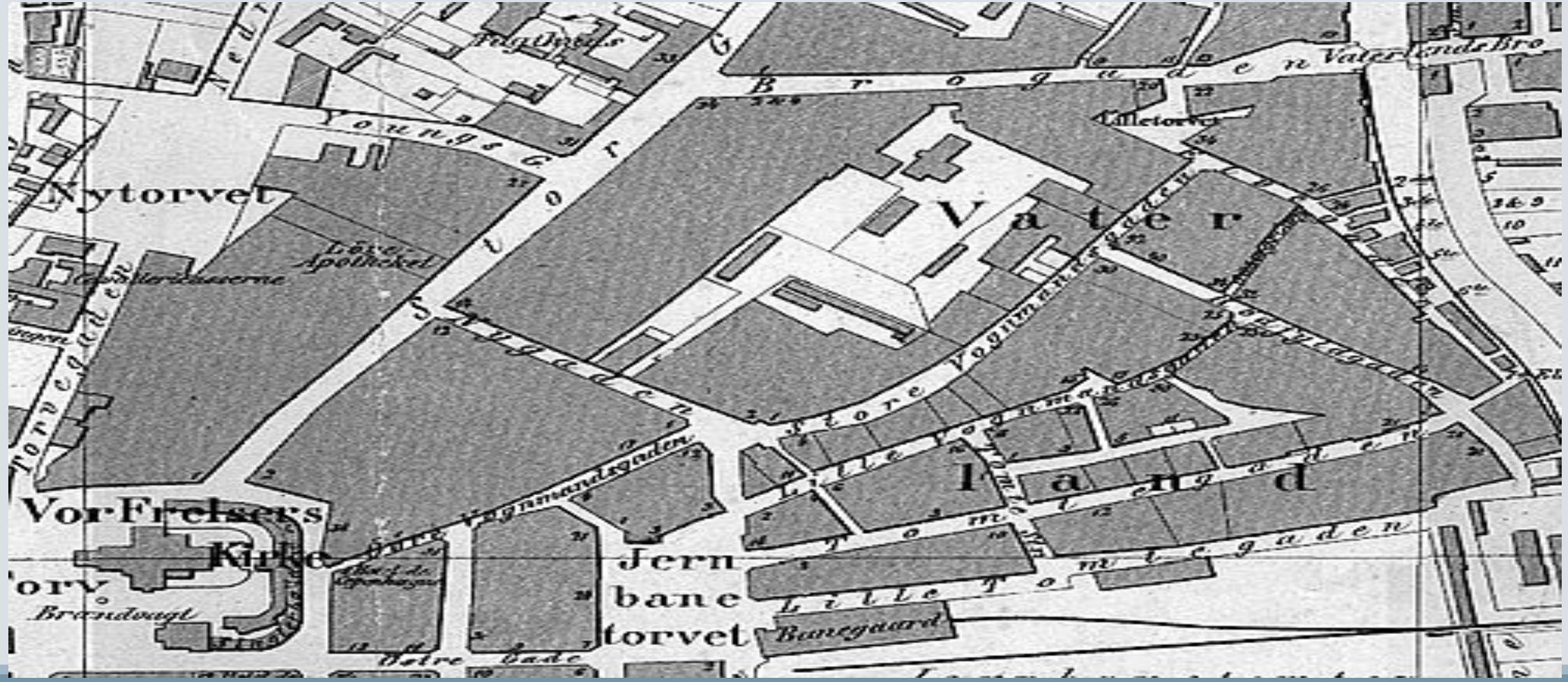
Regioni di provenienza:

- Settentrione d´Italia

# Mal visti all´estero

“Assai più deplorevole è la condizione dei girovaghi, suonatori di organetti, venditori di figurine di gesso, mercanti di frutta e di gelati. Si trovano quasi sempre in contravvenzione con le leggi e con le disposizioni locali; per la qual cosa vengono sovente arrestati, tradotti dinanzi la polizia, che non li comprende, ne sa farsi comprendere da essi: insomma una vera Babele che si ripete quasi ogni momento.” (Archivio Storico Diplomatico, MAE)

# Una piccola little Italy: Vaterland



# «Marked på Stortorvet» di  Ludvig Wilhelm Theodor Bratz

# “Jeg er en fattiggutt fra Vika” o “Gipsgutten”

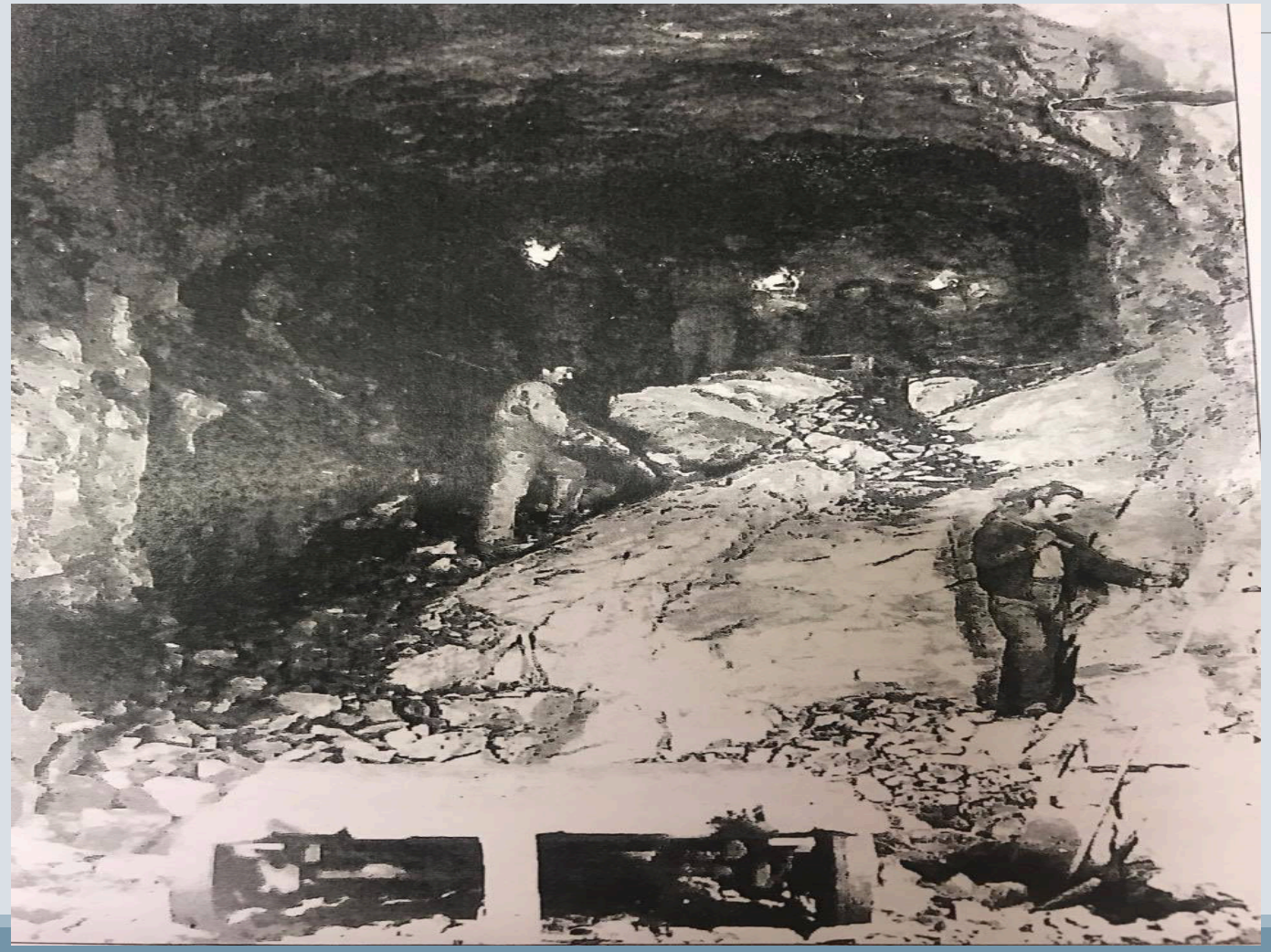
Jeg er en fattiggutt fra Vika og far min han er arbeidsmann,
og inte noen skal bli rik av de smuler han fortjene kan.
Og derfor kan vi inte leva i sammens himme hos han far,
nei vi må allesammen streve for føda som er inte rar.
(...)
Og jeg, jeg går for Guidotti med dokker utav gips og ler,
i fire måneder har jeg gått de på hue med dom som de ser.
(...)
Ja Guidotti han kan støpe i både gips og potteler,
nå må De vær så snill og kjøpe de peneste da de De ser.
For hvis je stakkars gutt fra Vika når hjem je kommer inte fram
tjent penger så får jeg en fik av både Guidotti og han

# Antonio De Paolis (nato nel 1826)

Familien de Paolis navn er knyttet til en rekke fremtredende byggverk i vårt land, særlig da til Oslo. Således er arbeidet i den nye frimurerlosje, bare for å nevne den praktfulle oppgang, utført av dem. Enn videre er alt arbeide — både det ekte og stukaturarbeid — i Nationaltheatret og i Kunst- og håndverksskolen deres. En av de siste oppgaver, de hadde, var den franske sal i Nasjonalgalleriet, et arbeide, som har vunnet alminnelig anerkjennelse. Da de nydelige søyler på Slottet skulle pusses opp i anledning av kongeinntoget i 1905, måtte gamle Antonio de Paolis selv trekke i trøyen og utføre arbeidet, da hans sønner oppholdt seg i utlandet.

Morgenbladet

# 1900: primo accordo bilaterale



1 ottobre 1900: arrivo operai italiani

Impiegati nella costruzione del tunnel ferroviario

Paga bassa: 1,60 corone al giorno di contro alle 5-6 degli operai norvegesi.

Scioperi e proteste

# Nordmænd arbeidslöse
# Italienske arbeidere narres hid for at bygge Norges Jernbaner!

## Norge
for
## nordmændene!
## Den nationale humbug!

**Vore statsbaner bygges af italienske arbeidere !!!**

**Ca. 60 italienske arbeidere er idag ankomne med rutesskibet fra Hamburg og er straks afreist til Gravehalsen !!!**

Slig hastværk havde man med at faa dem afsted, at de ikke engang fik gaa iland i Bergen.

Der kom dampskib ved siden, som tog dem ombord og førte dem videre til Voss.

Bladet anbefaler at der til afhjælp af arbeidsløsheden opføres kommunale arbeiderboliger!

(Ved hjælp af italienske arbeidere!?)

Den norske venstreregjering tillader saaledes statens entreprenører under disse forhold at forskrive fremmed arbeidskraft og dermed forøge den allerede paa forhaand store arbeidsløshed.

Arbeider!

Vil Du godkjende denne fremgangsmaade, vil Du at arbeidsløsheden fremdeles skal øges ved at statens funktionærer forskriver fremmed arbeidskraft, giv da de borgerlige partier din stemme!

Men vil Du have mænd i thingsalen, som vil paatale denne fremgangsmaade, da stemmer Du med arbeiderpartiet!

Efter at man har faaet forstaaelse af, at ankomsten af de nævnte italienere er kommen til vor kundskab, forsøger man at omskabe dem til lystreisende!

Italienske lystreisende til Gravehalsen og det paa denne aarstid!

Den er for grov.

Vi har dog for sikkerheds skyld for-

# Guerra mondiale e periodo fascista

1901: inasprimento delle leggi sull´emigrazione in Norvegia: l´obbligo di registrarsi alla polizia e avere un permesso di residenza.

La legge stabiliva che per avere il permesso si dovesse dimostrare di avere un lavoro e almeno l´indispensabile per sopravvivere

- Espulsioni in tutta la Norvegia

1914: obbligo di visto per i viaggiatori

Nessuna rappresentanza diplomatica italiana in territorio norvegese

# Mal visti dalle autorità italiane

Sono più inclini a partire coloro che sentono un minore attaccamento al luogo di origine, quei soggetti che, “diversi” dagli altri uomini e pertanto “anormali”, sono privi di quei sentimenti, connaturati a ogni individuo, di attaccamento al suolo natio e di paura dell’ ignoto.

Se si decide di partire, abbandonando ciò che si ha di più caro ed affidandosi a un destino incerto e spaventoso, non si può che essere cattivi cittadini o, peggio, individui oziosi e malfamati. Nella migliore delle ipotesi, illusi o raggirati.”

Francesco Coletti, Teoria psicologica dell’emigrazione

“Pare quasi una vergogna per l´Italia”

Commissione parlamentare d´inchiesta, 1910.

---

*Purtroppo la donna per il miraggio di andare in America perde ogni sentimento di gentile amore per i congiunti, sieno figli o genitori, che possa essere a lei d´impedimento per la realizzazione del sogno, ma non di rado perde anche quel senso del pudore che le è  innato.*

De Bonis de Nobilis, 1913

# Fascismo ed emigrazione

Il fascismo cerco di osteggiare l´immigrazione degli italiani all´estero

1929: venne introdotto il divieto di espatrio

Pochissimi gli italiani in Norvegia

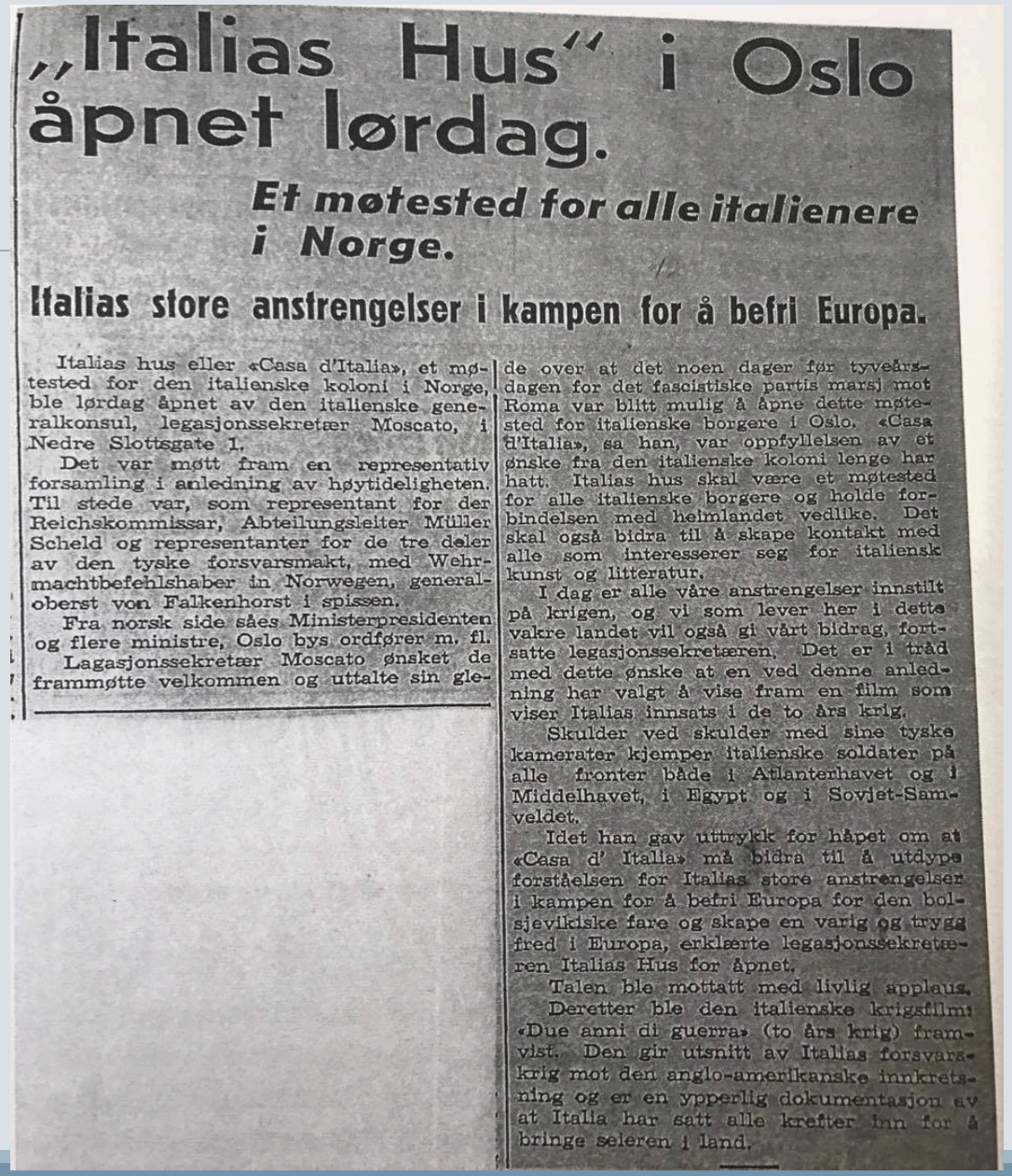
Favorito l´espatrio e gli scambi culturali per studenti e intellettuali

Diffusione della cultura italiana all´estero.

# La “Casa d´Italia”

*“E´ infatti particolarmente cogli scambi culturali, e non con una propaganda diretta e aperta, che in Norvegia si possono insegnare e diffondere gli elementi per il rispetto e l´autorità della creazione fascista.”*

*Benito Mussolioni (Archivio Storico, MAE)*



„Italias Hus“ i Oslo åpnet lørdag.

**Et møtested for alle italienere i Norge.**

**Italias store anstrengelser i kampen for å befri Europa.**

Italias hus eller «Casa d'Italia», et møtested for den italienske koloni i Norge, ble lørdag åpnet av den italienske generalkonsul, legasjonssekretær Moscato, i Nedre Slottsgate 1.

Det var møtt fram en representativ forsamling i anledning av høytideligheten. Til stede var, som representant for der Reichskommissar, Abteilungsleiter Müller Scheld og representanter for de tre deler av den tyske forsvarsmakt, med Wehrmachtbefehlshaber in Norwegen, generaloberst von Falkenhorst i spissen.

Fra norsk side såes Ministerpresidenten og flere ministre, Oslo bys ordfører m. fl.

Lagasjonssekretær Moscato ønsket de frammøtte velkommen og uttalte sin glede over at det noen dager før tyveårsdagen for det fascistiske partis marsj mot Roma var blitt mulig å åpne dette møtested for italienske borgere i Oslo. «Casa d'Italia», sa han, var oppfyllelsen av et ønske fra den italienske koloni lenge har hatt. Italias hus skal være et møtested for alle italienske borgere og holde forbindelsen med heimlandet vedlike. Det skal også bidra til å skape kontakt med alle som interesserer seg for italiensk kunst og litteratur.

I dag er alle våre anstrengelser innstilt på krigen, og vi som lever her i dette vakre landet vil også gi vårt bidrag, fortsatte legasjonssekretæren. Det er i tråd med dette ønske at en ved denne anledning har valgt å vise fram en film som viser Italias innsats i de to års krig.

Skulder ved skulder med sine tyske kamerater kjemper italienske soldater på alle fronter både i Atlanterhavet og i Middelhavet, i Egypt og i Sovjet-Samveldet.

Idet han gav uttrykk for håpet om at «Casa d' Italia» må bidra til å utdype forståelsen for Italias store anstrengelser i kampen for å befri Europa for den bolsjevikiske fare og skape en varig og trygg fred i Europa, erklærte legasjonssekretæren Italias Hus for åpnet.

Talen ble mottatt med livlig applaus.

Deretter ble den italienske krigsfilm: «Due anni di guerra» (to års krig) framvist. Den gir utsnitt av Italias forsvarskrig mot den anglo-amerikanske innkretsning og er en ypperlig dokumentasjon av at Italia har satt alle krefter inn for å bringe seleren i land.

# La sede: Nedree Slottsgate 1, Oslo

# 18 ottobre 1942: l´inaugurazione

# Il dopo guerra in Italia: attivo incoraggiamento dell´ emigrazione

L´articolo 35  sanciva “La Repubblica riconosce la libertà di emigrazione, salvo gli obblighi stabiliti dalla legge”

Emigrazione: scelta politica intrapresa dal governo italiano

Stipula di accordi bilaterali tra stati:

- Promuovere l´emigrazione
- Tutelare i lavoratori italiani all´estero

# Emigrare in Norvegia

Dopoguerra: miglioramento dell´economia e bisogno di manodopera straniera

Da paese esportatore di manodopera a importatore

Le leggi sull´emigrazione:

La riforma del 1956=> “Det liberale innvandringsregimet”

- Sostituiva la riforma del 1927

# La Norvegia: “un paese poco attraente”
(Hallvard Tjelmeland)

Non ci fu un grande afflusso di migranti

Secondo Hallvard Tjelmeland => mancavano quelli che sono stati definiti dagli studiosi dell´emigrazione i *pull factors*.

Nessuna stipula di accordi bilaterali

# L´arrivo degli italiani: chi erano?

Fonte: registro passaporti (Consolato italiano, Ambasciata italiana in Norvegia)

I mestieri: emigrazione non specializzata, basso livello di istruzione, poca mobilità sociale

Settori: industria, edilizia, settore alberghiero e della ristorazione (camerieri, lavapiatti); flotta navale norvegese (operai, meccanici, camerieri)

Gli italiani si accontentavano di lavori di basso profilo, pagati meno

# Musicisti, cantanti e suonatori di band

# Caratteristiche dell´ immigrazione

Spiccata la mascolinità:  giovani lavoratori maschi, celibi o capifamiglia soli

Carattere temporaneo dell´immigrazione

La provenienza geografica: nord Italia in percentuale maggiore, ma anche Sud e isole

Legame tra le migrazioni Ottocentesche e le migrazioni Novecentesche?

# L´emigrazione delle donne

Poche le donne: sproporzione donne-uomini

I lavori delle donne: domestiche, settore alberghiero e ristorazione

Le donne sposate erano quasi esclusivamente casalinghe

Cantanti e cabarettiste

Alta percentuale di donne nubili

# Stereotipi e discriminazione
# ”Det er ofte verst for dem som kommer først”

ARBEIDERBLADET

Fordømmer vi andre og overser egne feil?

**Nordmenn ikke så tolerante som vi liker å innbille oss**

Nordmenn vil helst se seg selv som fredselskende, tolerante og livmilde. Snare til å fordømme diskriminering andre steder i verden, og snare til å sende fiskemel

«Du Verden» utgis av Nasjonalkomiteen for Internasjonalt ungdomssamarbeid, og henvender seg i første rekke til elever i videregående skoler.

når det gjelder intoleranse.

— Når jeg valgte å lage dette tema-nummeret, var det ikke min hensikt å «drite ut» nordmenn.

når det gjelder akkurat dette.

For utlendingene kan overgangen fra det rosenrøde bildet vi nordmenn tegner av oss selv, til

“Era spesso peggio per coloro che arrivavano per primi” (Brovchmann-Kjeldstadli p. 239)

Gli italiani furono tra i primi emigranti a trasferirsi in Norvegia negli anni ´50.

”Rasediskriminering” nei confronti degli italiani negli anni 50-70.

# ”Å være utlendinger i Norge er ingen dans på roser”

Epitetati e appellativi dispregiativi: “*dagos*”, “*makaroni*”, spaghetti e Mussolini

Discriminazione per strada

Guerra tra bande

Sverige var tallet drøye 4000.

platå til det nye administrasjon

## Vær forsiktige med skjellsord

### Italienske arbeidere er ikke degos

Italias generalkonsul i Oslo, ingeniør A. Nino Bussoli, brenner nok av trang til å pirke litt i norsk selvtilfredshet, men han legger bånd på seg. Han ønsker ikke at egen irritasjon skal komme offisielt til uttrykk.

— Men en liten misforståelse må jeg få rydde av veien, sier generalkonsul Bussoli, — enkelte nordmenn later til å sveve i den tro at ved å ta imot noen hundre italienske arbeidere, har Norge avhjulpet en katastrofal arbeidsledighet i Italia. Eller man tar for gitt at hvis mine landsmenn samlet reiste hjem igjen, ville det italienske arbeidsmarked bryte fullstendig sammen.

Situasjonen er i virkeligheten den at det i dag er mangel på arbeidskraft over store deler av Italia. I de fattigste distrikter sør i landet kan problemene fortsatt være store, men ingen italiener behøver å dra helt til Norge for å skaffe seg et utkomme. De som likevel reiser hit, er drevet av utferdselstrang, de ønsker å se seg om i verden.

En ting til slutt: Vær forsiktig med slengord. Makaroni, la gå med det, ikke særlig oppfinnsomt, men iallfall harmløst. Me ikke degos, det sårer. Italiensk arbeidere er ikke degos.

# ”Italienere har ikke adgang”

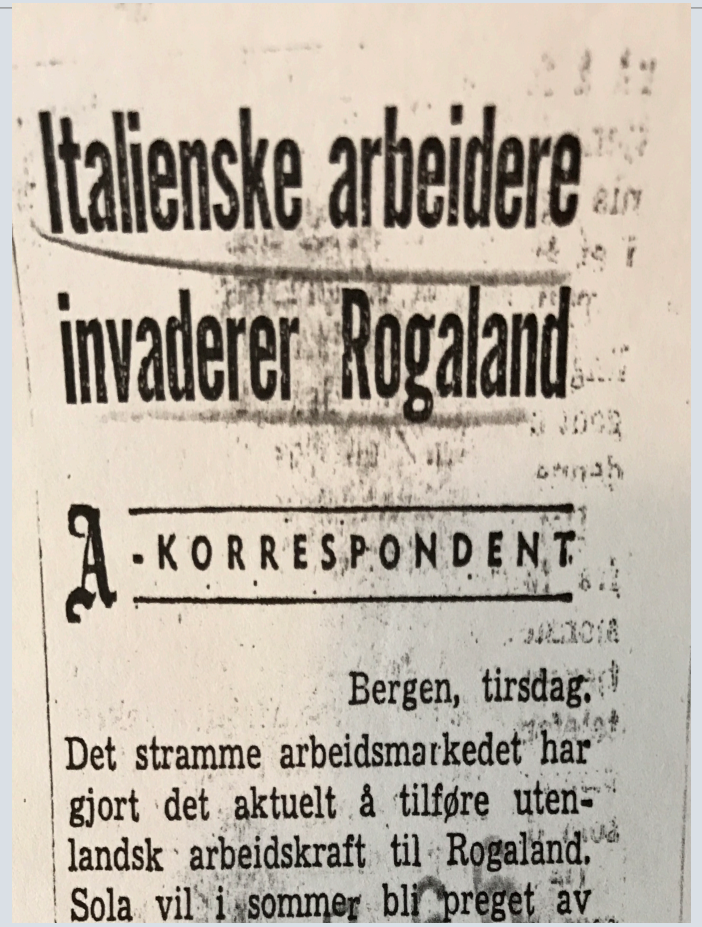
Gli italiani occupavano i locali.

La gelosia: lo *charme* degli italiani

”Kavalerer i motsetning til norke gutter”

Differenze nella maniera di socializzare

# I ”pogrom” anti-italiani: le guerre tra bande



Italienske arbeidere invaderer Rogaland

A-KORRESPONDENT

Bergen, tirsdag.

Det stramme arbeidsmarkedet har gjort det aktuelt å tilføre utenlandsk arbeidskraft til Rogaland. Sola vil i sommer bli preget av

Vera e propria guerriglia a Stavanger.

La città venne trasformata in un campo di battaglia

La polizia : provocazione dei norvegesi nei confronti degli italiani

# Egen datters giftermål med utlending

## Motstand mot neger og italiener som svigersønn

*Ukens*

Gallup har stilt noen hypotetiske spørsmål for å søke å oppnå en realistisk vurdering av visse sider

godta mot Deres vilje, eller ville De være fornøyd om hun giftet seg med en»:

Neger
Italiener

eller en ital
spørsmål:
«Hvorfor vil
giftet seg me
Da fremk
Sette seg
med neger
Burde ikke
hvite, for s
passer ikke
Ubehageligh
Liker ikke n
Ekteskapet
forskjellig l
Hun bør gif
nordmann

# Il blocco dell´ emigrazione: ”innvandringsstoppen”

Negli anni 70 l´emigrazione italiana si intensificò ulteriormente

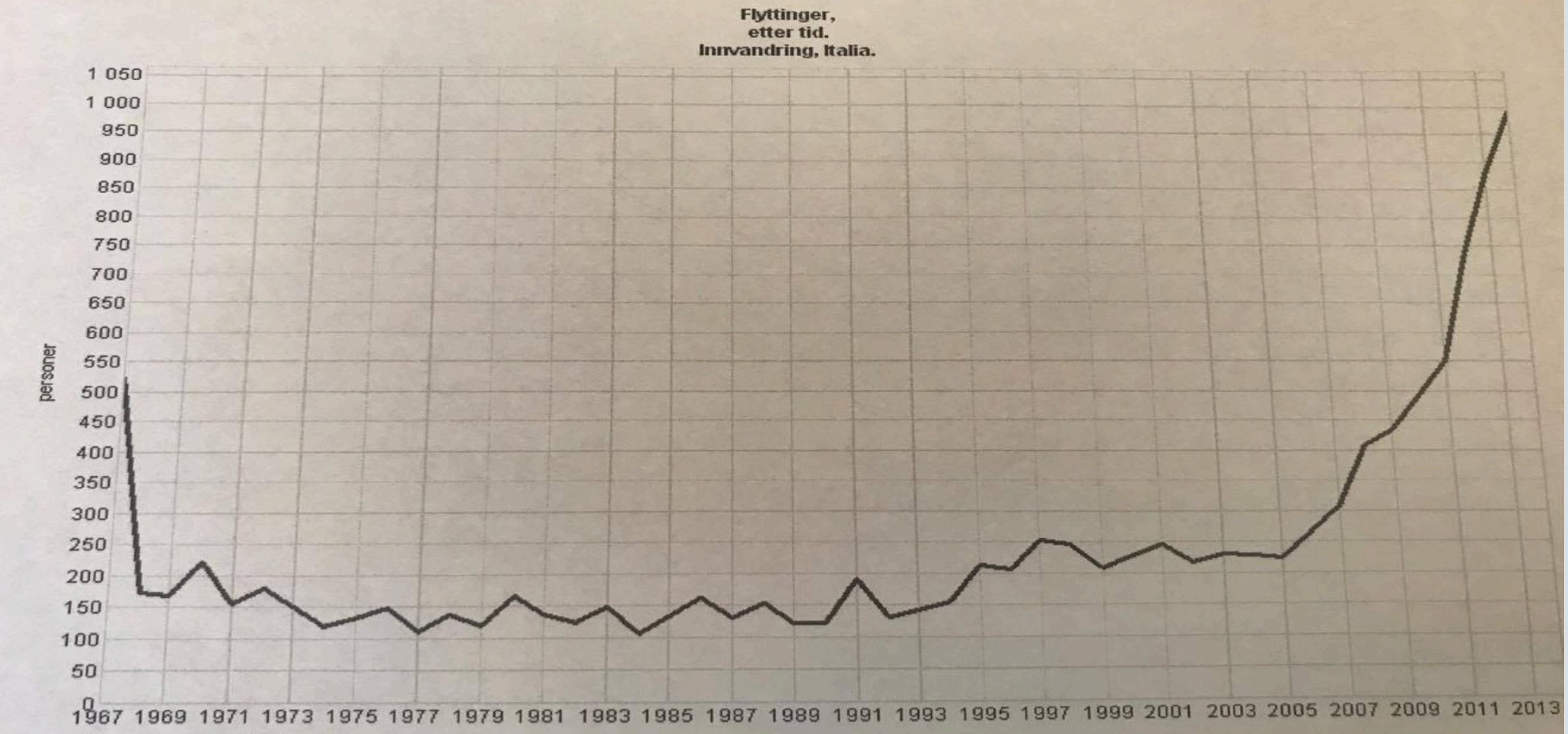
Le paure dello stato norvegese: ”generazione perduta”

Blocco totale dell´emigrazione dal 1 febbraio 1975

Introduzione del sistema delle ”dispensajonene”

Restare o partire?

Arrivo di manodopera esperta e specializzata dall´ Italia.




*Kilde: Statistisk sentralbyrå*

# Emigrazione italiana attuale

Fonte: statistica AIRE. Consolato italiano di Oslo

# Le “nuove mobilità”

Nuove mobilità  e scetticismo nei confronti della parola “immigrati”

Emigrazione sempre più qualificata

Forte mobilità sociale

Sex ratio: minor sproporzione emigrazione uomo/donne

Donne altamente qualificate

# Grazie per l´attenzione!